

MESDAMES DE LA HALLE

Offenbach

Personnages

Mme Poiretapée, marchande de poiss
Mme Madou, marchande de légumes
Mme Beurrefondu, marchande de légumes
Raflafla, tambour-major aux Grenadiers de la Garde
Un commissaire
Un marchand d'habits
Croûte-au-Pot, jeune marmite
Ciboulette, jeune marchande de fruits

Les Halles Baltard en 1873. Le marché des Innocents avec la Fontaine du mme nom. Les voitures arrivent du fond (genre Quatre-Saisons)

- Scene 1

Mmes Beurrefondu, Madou, Poiretapée sont à leurs étals, marchands et clients qui circulent; les cris de Paris.

Choeur des marchandes

Ach'tez nos légum's et nos fruits,
Ils n'sont pas chers, ils sont exquis,
Vous n'pourriez pas dans tout Paris
En trouver à plus juste prix.

Marchande de plaisir (*entre de gauche*)
Voilà l'plaisir, mesdames, voilà l'plaisir...

Poiretapée
A la barque, à la barque... Ecaillère...

Marchand d'habits (*entre de droite*)
Chapeaux à vendre... Vieux chap'...

Marchande de pois verts (*entre de gauche*)
Pois verts... Pois verts...

Marchande de fruits
A deux sous Ptas... A deux sous l'tas...

Marchande de plaisir
Voilà l'plaisir, Mesdames, voilà l'plaisir...

Reprise

Ach'tez, etc.

Marchande d'asperges
La botte d'asperger...

Madou
Et v'là des pommes de terre... des pommes de terre...
Trois sous le quart...

Marchande d'habits
Marchand' d'casquettes...

Marchande de plaisir
Voilà le plaisir, Mesdames, voilà l'plaisir...

Poiretapée
A la barque... A la barque... écaillère...

Reprise (ensemble)

Ach'tez, etc.

- Scene 2

Raflafla à la tête de ses Tambours, qui entrent en battant une marche

Le Commissaire

Mais quel bruit se fait entendre?
Qui vient ici nous surprendre?

Les deux marchandes

C'est le Major Raflafla
Le beau tambour...

Raflafla (*à ses tambours*)

Halte-là...
Front... Alignement...
Montrez que dans l'armée française
Tambours quel que soit le rang
On sait, en prenant ses aises...
Mener de front, tambour battant
La gloire et le sentiment.

Couplet

I

Au beau jour de la mi-carême,
Sur le marché des Innocents...
Ra, fla, fla, fla, fla, fla, fla,
Le plaisir est la loi suprême,
On y tient des propos galants.
Ra, fla, fla, fla, fla, fla, fla...
A nos beautés sans égales...
A Mesdames de la Halle...
Et chacun fait des souhaits
En leur z'offrant des bouquets.
Ra, fla, fla, fla, fla, fla, fla...

Choeur

Viv' ces beautés sans égales...
Viv' les Dames de la Halle...

Raflafla

II

Le noble éclat du diadème
N'y pare point de sa splendeur
Ra, fla, fla, fla, fla, fla, fla,
Les attraits de celle qu'on aime,
C'est le séjour de la candeur.
On y trouve des choux, des carottes,
D'frais appas, des oignons en bottes
C'est l'Paradis d'Mahomet
Et j'viens z'offrir mon bouquet
Viv' ces beautés sans égales,
Viv' les Dames de la Halle (bis)

Choeur

Viv' ces beautés sans égales,
Viv' les Dames de la Halle...

(Il offre un bouquet aux Dames de la Halle, qui lui font une gracieuse révérence. Raflafla commande avec sa canne à ses tambours qui défilent et sortent sur la reprise du choeur)

Reprise du choeur

Ach'tez nos légumes et nos fruits, etc.

(Tous s'éloignent, excepté Mme Madou et Mme Beurrefondu qui s'occupent à leurs étals. Les cris de Paris.)

- Scène 3

Raflafla

Bonjour, Beautés!

(*au public*)

Il me faut un magot de dix mille francs pour payer mes dettes...

Beurrefondu

Tambour-major, c'est-y-bien pour nous cette sérénade?

Raflafla

Oui, belles dames.

Madou

C'est d'une galanterie...

Raflafla

C'est pour fêter vos charmes!

Beurrefondu

Monsieur Raflafla, vous êtes comprometteur...

Raflafla (*bas, à Beurrefondu*)
Ne soyez-pas si cruelle!

Madou
... Oh, c'que les hommes sont entrepreneurs auprès du sexe...

Raflafla (*bas, à Madou*)
Ne soyez pas si farouche!

Madou
Vous êtes bel homme, je ne dis pas le contraire, mais depuis que j'ai été abandonnée par mon époux, j'ai renoncé à l'amour.. (*gueulant*) Pommes de terre à trois sous le quart!

Beurrefondu (*à Raflafla*)
Moi, j'ai été plantée là par mon homme, il y a dix-huit ans, un chenapan qu'a vécu ma première amour.. (*gueulant*) A quatre sous mes poires d'Angleterre! A quatre sous!

(*Elle va à son étal. Pendant toute cette scène, on voit des clients circuler et s'arrêter aux étals des marchandes*)

Madou (*à Raflafla*)
Mon époux était un homme de la haute, valet de chambre d'un contrbleur général. (*à part*) Il était sergent à la garde. (*haut*) Après six mois d'un bonheur sans nuage, il m'a délaissée en emportant notre unique enfant, qu'aurait dix-huit ans aujourd'hui.

Raflafla
Les tambours-majors, Belle Madou, n'ont pas de ces actions incongrues. (*bas*) Je bride avec incandescence d'unir mon sort au vôtre et à vos... dix mille francs d'économies...

Madou
Ne me parlez pas d'amour, Major, ne tendez point z'un piège à ma faible vertu.. (*Remontant, à une cliente*) Qu'est-ce que tu veux, la petite mère?

Raflafla
Si vous vouliez entendre la barcarolle que j'ai composée nocturnement pour vous. (*A part, inquiet*) N'aurait-elle pas de magot?

Beurrefondu (*à son client qui s'en va*)
Va donc, eh merlan!... Avec ta face de carême...T'as pas le sou vieux grigou...va te coucher, vieux pané.. (*revenant à Raflafla, mondaine*) Comme je vous l'disais, Major mon mari était un homme cossu, un commis aux impôts. (*à part*) Il était sergent. A la garde...

Raflafla
Belle Beurrefondu, c'est avec vous que je voudrais partager ma vie, mes trente sous par jour et votre magot de ... quinze mille francs...

Beurrefondu
Major, vous êtes séducteur, mais quand on a été plantée là par son ravisseur, on ne redonne plus dans la gaudriole.

Raflafla (*à part*)
... Elle a un léger duvet.

(*Beurrefondu sourit à un jeune marmiton qui approche*)

Beurrefondu
Ma fille... il me l'a ravite à l'âge de trois mois.

Raflafla
J'ai composé un chant d'amour rien que pour vous.

Beurrefondu
Oh, vous allez me ternir, major.

Raflafla (*inquiet, à part*)

Serait-ce une défaite ou n'aurait-elle pas de magot non plus?

Madou (*à la cliente qui s'en va*)
Va te coucher, vieille poupée, t'as même pas de quoi payer.

Raflafla (*à part*)
Dis-moi donc, Cupidon... sur laquelle jeter le grappin de mon coeur?

Madou (*voyant Croûte-au-Pot*)
Oh! Croûte-au-Pot, ce marmiton me rend folle. Si le major le savait, il en ferait une jaunisse...

Beurrefondu (*à part*)
Je dois dissimuler ma flamme pour Croûte-au-Pot... Le major est jaloux... Il pourrait le détériorer...

Raflafla (*qui n'a rien vu, à lui-même*)
Ces hésitations incohérentes sont assez intempestives. Il y aurait anguille sous roche que je ne serais pas autrement surpris...

(*Il s'éloigne*)

- Scène 4

Croûte-au-Pot (*en marmiton, avec un panier*)

I

Ma Ciboulette
Que l'amour guette
Ma Ciboulette... viens en cachette
Ecouter ma voix tendre
Qui seul' pourra t'apprendre
Combien mon coeur, rempli d'émoi
Bat près de toi, de toi, de toi, etc.

II

Ma Ciboulette
Combien je regrette
Dans mon cruel martyre
De ne pouvoir te dire
A tous les instants
Combien mon coeur rempli d'émoi
Bat près de toi, de toi, de toi, etc.

Madou
C'est lui...(de même) C'est Croûte-au-Pot!...Oh, j'en ai des fourmis dans les mollets...

Croûte-au-Pot (*à un fort*)
Personne n'a vu Ciboulette? (*à lui-même*) J'ai laissé mon gâte-sauce à la friture. Amour...tu me fais négliger mes ragouts... Mais Ciboulette est si jolie...

(*Il la cherche du regard*)

Madou (*faisant une gracieuse révérence*)
Vot' servante, jeune homme.

Beurrefondu (*de même*)
Bien la vôtre, Monsieur Croûte-au-Pot...

Croûte-au-Pot (*distrain*)
Mesdames... (*à part*) Ciboulette, tu mets mon cceur à une sauce bien piquante...

Beurrefondu (*très aimable*)
Qu'est-ce qu'il vous faut ce matin, jeune homme?

Croûte-au-Pot
Rien, mes provisions sont faites.

Madou
Il n'y a rien dans ce grand panier, voulez-vous des navets frais comme la rosée?...

Croûte-au-Pot
Non.

Beurrefondu
J'ai des poireaux superbes à deux sous l'tas.

Croûte-au-Pot Il ne m'en faut pas.

Madou

Prenez les miens, mon Amour, je vous les donne pour un sou.

(Elle lui en met une botte dans son panier)

Croûte-au-Pot

Je n'en veux pas...

Beurrefondu

J'vous donne mon ail à l'oeil, mon ange...

(Elle lui en fourre une botte dans son panier)

Croûte-au-Pot *(impatient)*

Reprenez votre ail et vos poireaux...

Beurrefondu

Tant pis, je me déclare... *(avec passion)* Appelle-moi Cydalise.

Madou *(bas, l'attirant à elle)*

...jeune homme, si tu savais... *(avec passion)* Appelle-moi Vénus.

Croûte-au-Pot *(à part)*

Mais qu'est-ce qu'elles ont ces vieilles peaux?

Beurrefondu *(bas)*

Accepte mes navets et je te louerai une petite maison.

(Elle lui en fourre dans son panier)

Madou *(bas)*

Prends mes tomates, et je te ferai faire mon portrait à l'huile...

(Elle lui fourre des tomates dans son panier)

Croûte-au-Pot *(se dégageant en renversant son panier sur un étal)*

Mais elles m'embêtent, ces vieilles maquerelles.

Beurrefondu

Ce jeune homme fait partie de ma clientèle... Viens mon petit chou...

Madou

Reste là mon p'tit bonhomme.

- Scène 5

Entre Raflafla roulant un diable.

Raflafla *(au public)*

J'enlève le drôle et je le mets sous clefs...

(Il pose le marmiton sur le diable et l'emporte.)

Croûte-au-Pot

Au secours!

Madou *(se querellant)*

Je défendrai mes clients.

Beurrefondu *(se querellant)*

Et moi les miens!...

- Scène 6

Beurrefondu, Madou puis Poiretapée

Beurrefondu

Voyez ce vieux ragoût avec son nez de hibou... Vous êtes une rien du tout...

Madou

Et vous, M'ame Couperose, une pas grand'chose.

Beurrefondu

Prenez garde, l'amadou s'enflamme... la v'là qui s'pâme.

Madou

Si je n'étais pas une femme comme il faut, je vous ficherais mon poing sur la gueule, bégueule...

Poiretapée *(entrant en poussant son étal)*

A la barque! A la barque!

Beurrefondu *(à Madou)*

Viens là, beau trognon... je vais te faire du bouillon!

(Elle prend un chou et le jette à la tête de Madou)

Madou *(prenant une botte de carottes)*

Tiens, v'là pour ton oeil, ça l'mettra en deuil.

(Elle la lui jette à la tête)

Poiretapée

Qu'est-ce que c'est? Une peignée?... Mesdames, vous dés-honorez le carreau de la Halle...

(Elle les sépare)

Beurrefondu

Mademoiselle Poiretapée, c'est elle qu'enlève mes clients....

Madou

C'est pas vrai, c'est elle qui m'enlève Croûte-au-Pot.

Poiretapée

Croûte-au-Pot.. Mon béguin! *(haut)* Se battre pour un homme aussi jeune.. Mesdames, vous êtes deux dévergondées.

Beurrefondu

Voyez c'te mijaurée qui fait sa sucrée...

Madou

Voyez-vous c't'horreur, qu'est laide à faire peur...

Poiretapée

Oh, Mesdames, j'ai été Rosière de Nanterre, et je ne me commets pas avec des gourgandines...

Beurrefondu *(lui jetant ses légumes à la tête)*

Avec des gourgandines... tiens, attrape ça... Beau mi-nois...

Poiretapée *(criant)*

Au secours! Au secours!

Madou *(lui en jetant aussi)*

Va te faire coiffer, mal peignée...

Poiretapée *(criant)*

Au secours!... Commissaire!... Police!... Police!...

(Elles se battent)

- Scène 7

Entrent le Commissaire, agents de police, Ciboulette et clients).

Ensemble

Ciboulette

Quel est ce vacarme infernal?

Commissaire

Qu'on paraisse à mon tribunal...

Les trois femmes ensemble

C'est moi, Monsieur le Commissaire, qu'on insulte!...

Commissaire

Il faut se taire...

Madou *(le tirant à elle)*

Ecoutez-moi, mon Commissaire...

Commissaire
Paix... Paix...

Beurrefondu (*le tirant à elle*)
N'écoutez pas cette mégère...

Commissaire
Paix... Paix...

Poiretapée (*le tirant à elle*)
Vengez-moi, mon Commissaire...

Commissaire
Paix... Paix...

Les trois femmes (*le tirant chacune de son côté, chacune leur tour*)
Je vais vous conter l'affaire...

Commissaire
Paix... Paix...

(*Il tombe dans la Fontaine des Innocents*)

Ciboulette
Mon Dieu... Quel accident...

Commissaire
Au secours...

Beurrefondu et Madou
Quel triste événement...

(*Les agents retirent le Commissaire de la fontaine*)

Les trois femmes
Excusez-nous...

Commissaire
Pour leur peine,
Au poste qu'on les entraîne...
A l'instant...

Les trois femmes
Au poste...

Commissaire
A l'instant... Au poste.

Ensemble

Commissaire
Redoutez la colère
De votre Commissaire,
Vous paierez chèrement
Cet horrible accident.

Les trois femmes et Ciboulette
Calmez votre colère
Monsieur le Commissaire
Et soyez indulgent
Pour ce p'tit accident.

(*On entraîne les trois femmes qui se débattent; au moment de sortir Poiretapée fait un croc-enjambe à un agent qui tombe; tout le mondé sort, sauf Ciboulette*)

- Scène 8

Ciboulette (*seule*)

Récitatif

Quel bruit et quel tapage,
Mais cet événement
Ne doit pas m'empêcher de me mettre à l'ouvrage,
Il est tard et c'est le moment
Où va venir le chaland
De toutes parts,

Air

Je suis la petite fruitière
Que jalourent tous les marchands,
Ma boutique est cell' qu'on préfère
Dans le Marché des Innocents. (*bis*)

Je vois accourir à la ronde
De tous les quartiers de Paris
Des bourgeois et des gens du monde
Qui viennent admirer tous mes fruits.
Par-ci, par-là, chacun m'adresse
En passant, quelques compliments
Auxquels aussitôt je m'empresse
De répondre bien poliment.

Je suis la petite fruitière etc. (*bis*)

Entrez chez la p'tite fruitière, Monsieur,
Mes fruits sont excellents
Ma boutique est celle qu'on préfère
Dans le Marché des Innocents.

Je compte dans ma clientèle
Des abbés coquettement mis
Et plus d'un coureur de ruelle
Des financiers et des marquis.

Un seigneur que l'amour entraîne
Me dit-il: « De grâce, aime-moi... »
« Moi, je me ris de votre peine ».
« Toute ma fortune est à toi. »
Monseigneur cessez ce langage,
Pour un mari je garde mon cœur,
Car je suis une fille sage,
Et des plus sages, Monseigneur...
Allez porter à vos duchesses,
Vos hommages. « Cède à mon ardeur... »
« Ell' répondront à vos tendresses,
« Quoi? Tu refuserais mon cœur?... »
Non, non, Monseigneur!
« Ecoutez mon enfant » (*bis*)

Je suis la petite fruitière, etc., etc.

- Scène 9

Ciboulette et Raflafla entrant.

Ciboulette
Qui cherchez-vous, Major?

Raflafla
Qui je cherche? La belle? Ce grain de sel qui m'enlève
le cœur de toutes les dames de la Halle... ce marmiton
du Diable!

Ciboulette
C'est de Croûte-au-Pot que vous voulez parler?

Raflafla
Tout juste, belle enfant. Est-ce qu'il vous ferait aussi
la cour?

Ciboulette
Oh... Major...

Raflafla
Chaque fois que je la rencontre, j'ai envie de l'embras-
ser...

(*Il lui prend la taille*)

Ciboulette
Finissez ou je me fâche. (*à part*) Il n'est pas jeune, pas
beau, mais c'est curieux, quand je le vois mon cœur bat

- Scène 10

Poiretapée (*entrant de droite*)
J'ai tapé dans l'oeil du Commissaire; il m'a payé un
verre... Je suis toute folichonnette... (*Elle tourne sur
elle-même*) V'là la petite marchande... (*voyant Raflafla,
à part*) Le Tambour-Major rôde encore autour de ma per-
sonne... (*haut*) Dites donc, Major, vous n'avez pas habité
Vaugirard?

Raflafla (*surpris*)
Hein?... Jamais... (*à part*) Tiens!

Poiretapée (à part)
Cet anima[me rappelle quelqu'un...

Raflafla (à part)
Elle n'a pas de première ni de seconde jeunesse... mais quand la fortune est là... (haut) Belle Poiretapée, je profite de cette occasion inopinée pour vous dire ma flamme pour vous qu'on croirait encore à la fleur des ans...

Poiretapée
Major, vous êtes encore susceptible de faire le bonheur du sexe.

Raflafla
Je le présuppose agréablement, attendu que j'ai formé le vœu solennel d'unir nos destinées et de partager avec vous votre magot de 20000 francs.

Poiretapée
Major, vous me faites rougir...

Raflafla (à part)
Ça marche...Je vais vous roucouler la complainte de mon cœur, que j'ai composée noqueturnement pour vous.

Poiretapée (vivement)
Une complainte pour moi?

Raflafla
Ça y est, je l'ai placée!

Poiretapée
Il est frais mon poisson!
A la barque! A la barque!

Raflafla (annonçant)
« LA LUNE »
I
Vous êtes la Lune
Qui brille dans mon firmament,
Vous êtes la Lune
Dans son vaporeux vêtement.
Mais quelle infortune
Une ombre trop souvent,
Toujours importune,
Vous cache en m'empêchant
D'admirer la Lune
Au plus doux moment...

II
Ah... si de la Lune
Je pouvais être le Soleil
J'aimerais la Lune
Brillante d'un éclat vermeil.
Le soir, à la brune,
O bonheur sans pareil
Sans ombre importune
Dans un simple appareil
On verrait la Lune
Epouser le Soleil...

Poiretapée (rêvant)
Le Soleil... épouser la Lune... ce mariage-là me ferait plaisir, mais je dois vous prévenir: si mes charmes sont à leur apogée, ma fortune est à son déclin.

Raflafla
... Allons bon!

- Scène 11

Croûte-au-Pot (appelant. Il cherche Ciboulette)
Ciboulette!

Ciboulette (appelant)
Croûte-au-Pot!

Croûte-au-Pot
Le Major m'avait fait fourrer au violon. J'ai sauté par la fenêtre... Je craignais tant de ne pas vous voir.

Ciboulette

On m'a dit la bonne aventure sur le Pont-Neuf. On m'a prédit que j'épouserai un serin.

Croûte-au-Pot
Le serin, c'est moi, moi qui vous adore...

Ciboulette
C'est vrai, ça?

Croûte-au-Pot
Ah!... Ciboulette...

DUO

Croûte-au-Pot
Oui, mon bonheur, le bonheur dont je rêve
O Ciboulette est d'être votre époux...

Ciboulette
Si c'est un rêve, ah... bientôt qu'il s'achève
Et le réveil nous sera des plus doux...

Croûte-au-Pot
Espoir charmant, dont mon âme est ravie...

Ciboulette
Cette union embellira ma vie.

Croûte-au-Pot
Ah!... que mon sort va faire de jaloux...

Ciboulette
Ah... que mon sort est doux, etc.

Ensemble
Oui, mon bonheur...
Si c'est un rêve...
A ce charmant mariage
Le plaisir présidera
Quel bruit, quel chant, quel tapage,
Vraiment, je m'y vois déjà
Le plaisir présidera
Toujours présidera
Le beau jour que ça sera,
Ah! je m'y vois déjà!
Nous rirons bien (bis)
Ah... quel bonheur sera le mien.

Heureux présage
Notre ménage
Du dieu d'Amour
S'ra le séjour. (bis)

Ciboulette
Idole de ma vie
Crois bien que ton amie
Te chérira sans cé...
Sans cé... cé...
Sans cérémonie.

Ensemble
Heureux présage, etc.

Croûte-au-Pot
Et cet heureux lien
Tous les ans pourra bien
Voir naître un p'tit ci...
Un ci ... ci ...
Un ci ... ci ...
Un petit citoyen...
N'est-ce pas qu'c'sera gentil
Et que tout ira bien?

Ciboulette
Ah... oui... ce s'ra gentil
Ici tout ira bien.

Croûte-au-Pot
C'est charmant...

Ciboulette
C'est charmant...

Ensemble

Heureux présage, etc.

(A la fin du duo, il l'embrasse)

- Scène 12

Beurrefondu

Bah, c'est du propre... en v'là des moeurs...

Ciboulette

Où est le mal? On peut bien se laisser embrasser par son futur...

Beurrefondu

Je ne permettrai jamais que tu épouses ce jeune homme.

Ciboulette

On n'attend plus que le consentement de mes parents pour nous marier; ce sera difficile, vu qu'je suis orpheline de naissance... Si je retrouvais seulement mon père, qui était sergent à la garde...

Beurrefondu

Comment? Ton père était sergent?

Ciboulette

Et qui m'a laissée en plan en partant pour l'autre monde...

Beurrefondu

Quel soupçon... (à Ciboulette) Quel âge t'as?

Ciboulette

Dix-huit ans aux haricots verts.

Beurrefondu

Ton sexe?

Ciboulette (hésite)

... Féminin.

Beurrefondu (de plus en plus émue)

Et t'es native?

Ciboulette

De Vaugirard.

Beurrefondu

Ah... un canapé... une bergère... Je m'affaïsse...

(Elle tombe dans la Fontaine des Innocents)

Ciboulette (effrayée)

Dieu... au secours...

Beurrefondu

Je bois! Au secours! Je bois... Sauvezmoi!...

- Scène 13

Poiretapée

Retirons-la des flots...

(Elle la retire de la fontaine)

Beurrefondu (ruisselante, très émue)

Je suis une éponge. Si vous saviez...un sergent...ma fille..

Poiretapée (au public)

Un sergent est sa fille...

Beurrefondu (à Ciboulette)

Jette-toi sur mon cœur de mère: t'es ma fille...

Poiretapée

Sa fille!...

Ciboulette

Ma mère!...

(Elle se jette dans les bras de Beurrefondu.)

Beurrefondu

Oui, tu es mon enfant... que c'est bon d'embrasser son enfant...

Ciboulette

Ma mère, quel bonheur de vous rencontrer...

Beurrefondu

Quelle est jolie... C'est tout mon portrait...

Poiretapée

Quelle horreur!...

Ciboulette (à Beurrefondu)

... Comment se fait-ce?

Beurrefondu

C'est une tragédie de Corneille. Je te raconterai ça une autre fois. Je cours chercher ton amoureux, et je le ramène, pour vous bénir... que c'est bon de retrouver son enfant.

(Elle sort)

Ciboulette

Moi, je vais apprendre va à ma logeuse qui m'a servi de seconde mère. Que c'est bon d'être la fille de quelqu'un.

(Elle sort)

- Scène 14

Poiretapée (seule, parcourant la scène à grands pas)

C'est affreux... Une mère marâtre qui abandonne son enfant... Je vas conter ça à toute la Halle. (criant) Vous ne savez pas tout le tapage qui se fait ici?

Madou

Quoi qu'y a?

Poiretapée

La Beurrefondu a fauté. Elle a manqué à tous ses devoirs de mère; c'est à faire pleurer la Fontaine des Innocents. Elle a une enfant de dix-huit ans, on l'a retrouvée dans les carrières de Montmartre. Le sergent qui l'avait enlevée de chez sa nourrice, a été condamné aux travaux forcés à perpétuité, pendant dix ans...

Madou (avec la plus vive émotion)

Dix-huit ans...Les carrières de Montmartre...la nourrice ... un sergent...

Poiretapée

Et cette victime c'est...

Madou

Ci...

Poiretapée

Boul...

Madou

Lette... Ciboulette...

Madou

Je m'évanouille. Ah!

(Elle tombe dans la fontaine)

Poiretapée (agitant son mouchoir)

Au secours!... Elle se submerge...

- Scène 15

Entrent Raflafla, Ciboulette, Beurrefondu amenant Croûte-au-Pot puis le Commissaire)

Croûte-au-Pot

Quelle joie, Ciboulette ... Qu'apprends-je?

Beurrefondu

Ma fille, v'là ton futur...

Madou

Sa fille? Mais non! non! non!

Tous

Elle n'est plus votre fille?...

Beurrefondu

Elle n'est plus ma fille?

Poiretapée

C'est l'enfant de Madou.

Croûte-au-Pot

Quel est cet escamotage?

Beurrefondu

On veut me voler mon enfant.

Commissaire (*entrant*)

Voler un enfant? Qui parte de voler un enfant?

Beurrefondu (*au Commissaire*)

Monsieur le Commissaire, elle veut me ravir ma fille...

Commissaire

Ravir votre fille?

Madou (*secouant le Commissaire*)

Monsieur le Commissaire, elle veut me ravir mon enfant.

Commissaire

Ravir un enfant à sa mère?

Beurrefondu

Viens, ma fille, sur mon sein...

Madou

Viens, mon enfant, sur le mien...

(*Elle la tire à elle*)

Poiretapée

Quel drame!...

Ciboulette

... Quel embarras!...

Raflafla

Elle a deux mamans!...

Ciboulette

Que faire, Monsieur le Commissaire?

Madou

Que faire?

Commissaire

Que faire?

Tous

Que faire?

SEPTUOR BURLESQUE

Madou

Je défendrai mon enfant...

Beurrefondu

Je défendrai mon enfant...

Poiretapée et Croûte-au-Pot

Elles s'arrachent leur enfant.

Ciboulette

De qui donc suis-je l'enfant?

Croûte-au-Pot

De qui donc es-tu l'enfant?

Beurrefondu

L'enfant que j'ai dans mon flanc...

Madou

L'enfant que j'ai dans mon flanc...

Beurrefondu

Nourri de mon propre sang.

Madou

Nourri de mon propre sang.

Beurrefondu

Comme le grand pélican blanc...

Madou, Commissaire, Raflafla, Poiretapée

Comme le grand pélican blanc...

Oui, nourri de leur propre sang

Comme le grand pélican blanc Rata plan...

Ensemble

Ciboulette

Hélas, comment donc faire

Pour retrouver sa mère?

Croûte-au-Pot

Hélas, comment donc faire

Pour retrouver sa mère!

Raflafla et Commissaire

Ran tan plan, ran tan pian...

Ran tan pian, ran tan pian...

Beurrefondu

Mon âme se déchire.

Madou

Ah! quel cruel martyr...

Poiretapée, Raflafla, Commissaire

Ran, tan, plan ran tan plan

Ran, tan, plan ran tan pian...

Beurrefondu (*avec charge*)

Allons, fille coupable.

Madou

Allons, fille coupable.

Beurrefondu

Quelle mère choisit-tu?

Madou

Quelle mère choisit-tu?

Ciboulette

O Nature

J'admire tes travaux

Tu donn's la nourriture

Aux plus petits oiseaux

Un' mère et la pâture

A tous les animaux...

Beurrefondu

Je r'noncerais à la vie

Plutôt que mon enfant

Madou

On m'arracherait la vie

Plutôt que mon enfant

Mon âme se déchire...

Beurrefondu

Ah... quel cruel martyr...

Poiretapée, Beurrefondu, Madou (*ensemble*)

Rataplan

Je r'noncerais/Elles r'nonceraient à la vie

Plutôt qu'à mon/Plutôt qu'à leur enfant

Rataplan.

Ensemble (*reprise*)

Croûte-au-Pot et Ciboulette
Hélas, comment donc faire?...

Tout le monde (*deux fois*)
Dis-nous fille coupable
En ce jour mémorable
Quelle mère choisis-tu?

Raflafla
Mais enfin, laquelle est sa mère?

Madou
Nous allons le savoir, Monsieur le Commissaire.
(à Ciboulette, ton de drame)
Ciboulette, as-tu la croix de ta mère?

Beurrefondu
Tu dois l'avoir?

Croûte-au-Pot
La croix de sa mère?

Commissaire (*voix grave*)
Montre la croix de ta mère.

Ciboulette
Je n'ai jamais eu de croix.

Tous (*bas*)
Elle n'a jamais eu de croix!

Ciboulette
Mais j'ai une lettre de mon père...

Tous
Elle a une lettre de son père...

Ciboulette
Je l'ai revue quand j'étais en nourrice.

Commissaire
Où est-elle cette lettre?

Ciboulette
Je la porte sur mon sein depuis l'âge de trois mois...

(Elle tire une lettre de son sein)

Poiretapée
Voilà une enfant soigneuse...

Ciboulette (à Croûte-au-Pot)
Tiens, Croûte-au-Pot, lis...

(Elle lui donne la lettre)

Croûte-au-Pot (*lisant*)
« Ma chère fille, je m'expatrie pour une garnison incon-
nue où je vais casser ma pipe... A ce moment suprême, je
te reconnais pour mon enfant... »

Tous (*émus*)
Son enfant...

Croûte-au-Pot (*continuant*)
« Dis à ta mère, Célimène Crapuzot...

Poiretapée (*qui s'évanouit*)
Ah!...

Croûte-au-Pot (*continuant*)
... que ton père a fait son paquet pour l'autre monde.
Signé: Larissole, sergent à la garde.

Raflafla
Ah!

(Il s'évanouit)

Ensemble général
O nature!
J'adpire tes travaux!

Tu donn's la nourriture
Aux plus petits oiseaux!
Un' mère et la pâture
A tous les animaux!

FINALE

Tous
Quel prodige s'opère
Tous deux tombent par terre...

Poiretapée (*tendant les bras à Ciboulette*)
Ma fille, je suis ta mère...

Ciboulette (*courant la retirer de la fontaine*)
Ma mère...

Tous
Sa mère...

Raflafla (*tendant les bras à Ciboulette*)
Ma fille, je suis ton père...

Ciboulette (*allant vers lui et le relevant*)
Mon père...

Tous
Son père...

Poiretapée
Son père...

Raflafla
Sa mère... C'est ma femme.

Poiretapée
C'est mon mari. Aïe, aïe, aïe...

Raflafla
Raflafla, raflafla

Poiretapée
Sous le bonnet de ce tambour majeur
Je reconnais mon lâche séducteur...

Tous
Il est son séducteur...

Raflafla (*à part*)
O destin... pas de chanc' c'est jouer de malheur...
Je retrouv' la Beauté, qui fit battre mon coeur...

Commissaire
Allons, parlez, caporal,
Expliquez-nous ce mystère infernal.
Quel est donc ce mystère infernal?
Expliquez-vous.

Raflafla (*à Poiretapée*)
C'caporal Larissol, qui donna son amour
D'venu tambour-major, sans tambour ni trompette
Pour suivre la consign' dût partir un beau jour
En secret, d'Vaugirard, emportant Ciboulette...

Poiretapée et Ciboulette
Plus de doute
C'est ton (mon) père...

Tous
Plus de doute
C'est son/ton/mon père

Poiretapée (*à Raflafla*)
Beau Tambour
Je suis bonne,
Je te pardonne
Et j'te redonne
Tout mon amour
Car je suis bonne...

Tous
Car elle est bonne...

Poiretapée

Je suis trop bonne...

Viv' ces beautés sans égale...

Viv' les dames de la Halle...

Tous

Elle est trop bonne...

Choeur

Viv' ces beautés sans égale

Viv' les dames de la Halle...

Poiretapée

Je suis bonne, bonne,
Et lui r'donne mon amour...

FIN

Tous

Elle est bonne, bonne,
Et lui/me) r'donne son amour...

Croûte-au-Pot (à Raflafla)

Major, mon tourment est extrême,
Accordez-moi vot'fille que j'aime!

Ciboulette (à Poiretapée)

Maman, mon tourment est extrême,
Donnez-moi Croûte-au-Pot que j'aime!

Raflafla (à Poiretapée)

La flamme de ces deux enfants
Me rappelle notre beau temps.
Toujours aussi fraîche et jolie,
Je te retrouve ma tendre amie!

(à part)

Quel dégomme!

Poiretapée (à Raflafla)

O beau Tambour,
Comme au temps de mon amour,
Je te retrouve mince et fluët!

(à part)

Ce qu'il est laid!

Beurrefondu

Nous n'avons plus d'enfants, hélas!

Madou

Mais j'me priv' d'Monsieur Raflafla!

Raflafla (à Croûte-au-Pot)

Puisque tu l'aimes tendrement
Nous te l'accordons carrément!

Poiretapée

Nous te l'accordons carrément!

Reprise de l'ensemble

Elle est bonne...
... Mais j'entends le tambour.

(Il va se mettre à la tête des tambours qui entrent
en scène. Arrivée des marchands et des marchandes de la
Halle)

Couplet final

Ciboutette

Je retrouve un père, une mère
Et j'avais épouser mon amant
Ra fla fla fla fla fla fla...

Croûte-au-Pot

Elle retrouve aussi son père
Pour son coeur c'est un doux moment
Ra fla fla fla fla fla fla...

Commissaire

Ah... consolez ces commères...

Madou, Beurrefondu, Poiretapée (faisant la révérence)

Fait's nous d'venir centenaires...

Ciboulette et Croûte-au-Pot

Messieurs, applaudissez tous
Pour nous c'est un bruit bien doux
Ra fla fla fla fla fla fla

Raflafla